Fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta)

Bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali

Seduta Distrett – Mosta

Magistrat Dr. Donatella Frendo Dimech LL.D., Mag. Jur. (Int. Law)

Illum: 25 ta' April, 2018

Il-Pulizija
(Spettur Nicholas Vella)

-vs-

Pierre Darmanin, detentur tal-Karta tal-Identita` bin-numru 254077M

Il-Qorti,

Rat l-akkużi miġjuba fil-konfront tal-imputat Pierre Darmanin u cioe` talli:

F'dawn il-Gżejjer u cioe' nhar is-17 ta' Frar, 2017, f'diversi ħinijiet:

1. Ġab ruħu b'mod li ta fastidju lil Rachel Dalli meta kien jaf jew messu kien jaf li dan l-aġir kien ta fastidju għall-imsemmija persuna.
2. Fl-istess data u ċirkostanzi hedded lil Rachel Dalli bi kliem.
3. Fl-istess data u ċirkostanzi uża xi network jew apparat ta' komunikazzjoni elettroniċi fornut minn impriża għal għan li ma jkunx dak li jkun ġie fornut għalih, jew traskura milli josserva l-istruzzjonijiet li jkunu maħruġa minn impriża għall-użu kif imiss tan-

network jew apparat ta' komunikazzjoni elettronika jew inkella użaw b'mod mhux kif imiss.
4. Bl-imġieba tiegħu ikkaġuna lil Rachel Dalli tibża' li ser tintuża vjolenza kontriha jew kontra l-propjeta' tagħha jew kontra l-persuna jew il-propjeta' ta' xi ħadd mill- axxendenti/dixxendenti, aħwa, subien jew bniet.
5. Nhar it-22 ta' Frar 2017 kif ukoll fil-jiem ta' wara, naqas milli jħares xi avviż bil-miktub jew naqas, meta kien hekk ġie mitlub, ukoll jekk biss fil-fomm, li jiġi minn jeddu f'xi għassa tal-Pulizija jew xi post ieħor li ġie indikat lilu mill-uffiċjal tal-Pulizija sabiex jagħti it-tagħrif u jġib miegħu dawk id-dokumenti li l-Pulizija jistgħu jinħtieġu.
6. Talli rrenda ruħu reċidiv b'sentenza tal-Qorti tal-Appell Kriminali mill-Imħallef Giovanni M. Grixti LL.M., LL.D. datata 25 ta' Frar 2017 li saret definittiva.

Il-Qorti ġiet mitluba, bl-iskop li tipprovdi għas-sigurta' tal-persuna offiża, jew għaż-żamma tal-ordni pubbliku jew għall-iskop ta' protezzjoni tal-persuna msemmija u l-familjari tagħha minn fastidju jew imġieba oħra li tikkaġuna biża' ta' vjolenza, toħroġ ordni ta' protezzjoni kontra l-akkużat skont l-Artiklu 412C tal-Kapitolu 9 u f'każ ta' ħtija il-Qorti ġiet mitluba biex tipprovdi għas-sigurta' tal-persuna offiża u l-familja tagħha ai termini tal-Artikoli **383, 384, 385, 412C u 412D** tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta.

Semghet ix-xhieda.

Rat l-artikoli.

Rat l-atti u d-dokumenti kollha.

Semghet it-trattazzjoni.

Ikkunsidrat-

Illi mill-**Current Incident Report** jirrizulta li n-numru cellulari tal-parte leza hu 99452662 filwaqt li dak tal-imputat 79497676.[1]

Illi l-ewwel erba imputazzjonijiet huma mertu ta' kawza ohra deciza aktar kmieni llum. Ghalkemm strettament galadarba dik il-kawza ghada mhix *res judicata*, ma jistax jinghad li japplika l-principju ta' *ne bis in idem*, il-Qorti tkun qed tonqos serjament jekk terga' tasal biex issib htija fuq fatti li jifformaw il-mertu ta' proceduri distinti gja' decizi, *multo magis* mill-istess qorti.

[1] Fol.3 et seq

Jigi sottolinejat ghal kull buon fini li fir-rigward tat-tielet imputazzjoni qed jigi kkunsidrat dak li ddecidiet il-Qorti tal-Appell Kriminali fis-sentenza taghha fil-kaz **Il-Pulizija vs Dr. Etienne Calleja:**[2]

Illi l-ewwel aggravju tal-appellant hu li l-akkuza kif impostata (Sic!) ma tinkwadrax ruha fl-artikolu 35(1)(d) tal-Kap.399.Illi l-akkuza kif dedotta kontra l-appellant u li taghha nstab hati mhix dik kontravvenzjonali ta' min jaghmel lil haddiehor theddid mhux imsemmi band' ohra fil-Kodici Kriminali kontemplata fl-artikolu 339 (e) tal-Kap.9, imma akkuza li tidher, kemm mid-dicitura taghha kif ukoll mill-artikolu citat mill-Ewwel Qorti, bazata fuq l-art.35 (1) (d) tal-Kap.399, l-Att biex Jirregola Komunikazzjonijiet Elettronici (qabel imsejjah Att biex Jirregola t-Telekomunikazzjoni, Att XXXIII tal-1997 kif emendat bl-Att XIX tal-1998; XVIII tal-2000; VI tal-2001; XXVII tal-2002 ; IX tal-2003 u VII tal-2004).

Dan is-sub-sub inciz jghid li persuna li tuza xi network jew apparat ta' komunikazzjonijiet elettronici fornut minn impriza ghal ghan li ma jkunx dak li jkun gie fornut ghalih, jew tittraskura milli tosserva l-istruzzjonijiet li jkunu mahrugu minn impriza ghall-uzu kif imiss tan-network jew apparat ta' komunikazzjonijiet elettronici jew inkella tuzah b' mod mhux kif imiss, tkun hatja ta' reat that dak l-Att u tista', meta tinstab hatja, tehel multa ta' mhux izjed minn LM10,000 (qabel LM5000) u fil-kaz ta' reat permanenti ghal multa ta' mhux izjed minn LM200 ghal kull jum li matulu jkompli r-reat……

Issa dan is-sub sub-inciz jigi wara tlieta' ohra (a) (b) u (c) li fihom fis-sustanza wiehed isib ir-reati kontemplati fl-artikolu 34 (1) kif kien qabel l-emendi li saru bl-Att VII tas-sena 2004, meta dawn ingabru fl-erba sub incizi tal-artikolu 35 (1) illum (u kif kienu vigenti fiz-zmien tal-allegat reat) Dawn huma r-reati segwenti :-

(a) ta' min jibni, isewwi izomm f' kondizzjoni tajba , jibdel jew jikkontrolla xi apparat jew installazzjoni minghajr ma jkollu xi kwalifika mehtiega ghal dak l-iskop (b) ta' min ibiegh jew joffri ghall-biegh jew jipprovdi jew jistalla jew juza xi istallazzjoni jew apparat li ma jkunx jikkonforma ma tali *standards* jew specifikazzjonijiet teknici skond ma huma mehtiega jew stabbiliti f' dak l-Att jew tahtu; jew ikollu tassew ragjonevolment ghaliex jahseb li jkun difettuz jew inkompatibbli mas-servizzi li dwarhom ikunu imbieghu, gew provvduti, installati jew uzati , u (c) ta' min jipprovdi xi servizz ta' komunikazzjonijiet elettronici jew jistalla jew ihaddem xi network jew apparat ta' komunikazzjonijiet elettronici bi ksur ta' xi dispozizzjoni ta' dak l-Att jew bi ksur ta' xi kondizzjoni, restrizzjoni jew limitazzjoni imposti b' dak l-Att jew tahtu .

Ikkonsidrat;
Illi dawn ir-reati w ohrajn li jinsabu fis-subartikoli (2) (3) u 4) huma deskritti fin-nota marginali bhala "Reati ta' xorta kriminali **specifici** ghall-komunikazzjonijiet elettronici" (emfasi ta' din il-Qorti).

Illi moqri fid-dawl tal-import tas-sub sub-incizi (a) (b) (c) li jippreceduh, u tas-sub artikolu (2) (3) u (4) li jsegwuh jidher car li s-sub sub inciz (d) qed jikkontempla uzu ta' network jew apparat li bhall-dawk li jissemmew qabel, mhumiex awtorizzati, jew ghax mhumiex teknikament korretti, jew ghax ma jsirux

[2] Onor. Imhallef Dr. J. Galea Debono; Deciza 22.08.2007; Appell Kriminali Numru. 102/2007. Vide ukoll **Il-Pulizija vs Edgar Publius Bonnici Cachia** per Onor. Magistrat Dr. Doreen Clarke, Deciza 26.03.2015; Kumpilazzjoni Nru. 219/2011 fejn dik il-Qorti wara li ccitat mill-istess sentenza hawn fuq riprodotta ziedet: Illi dan il-principju baqa jigi japplikat u assodat mill-Qrati taghna tul is-snin b'mod li llum l-Kapitolu 399 jipprovdi b'mod specifiku ghal minn juza mezzi eletronici biex jdejjaq, joffendi jew jhedded lil haddiehor [Dan permezz tal-artikolu 49].
Illi fil-kaz in ezami l-prosekuzzjoni qed tallega li l-imputat uza mezzi elettronici: il-mobile phone u l-internet (tramite l-emails), biex idejjaq u jhedded lil Farrugia. Huwa car, fid-dawl tal-gurisprudenza fuq kwotata, li din ir-raba imputazzjoni, kif dedotta, ma tistax tirrizulta.

minn persuni kwalifikati, jew ghax ma jkunux teknikament kompatibbli ma servizzi ohra, eccetera. Jidher li l-ghan tal-ligi specjali f' dan l-artikolu mhux li johloq jew jippunixxi b' mod aktar sever u gravuz reati kriminali li jinsabu f' ligijiet ohra li jsiru b' mezzi ta' telekomunikazzjoni, kif qed tinterpreta dan is-sub sub inciz (1) (d) tal-artikolu 35 il-Prosekuzzjoni, imma biex tipprevjeni abbuzi ta' natura teknika minn sistemi ta' komunikazzjonijiet elettronici. Bl-applikazzjoni tar-regola tal-interpretazzjoni tal **eiusdem generis**, jidher car li issub sub inciz (d) mhu xejn hlief aspett iehor tar-reati ta' natura teknika kontemplati fis-sub sub-incizi (a) (b) u (c) u reati ohra intizi biex jolqtu specifikatament it-thaddim ta' sistemi ta' komunikazzjonijiet elettronici w ma jissema blebda mod u ma jiccentra xejn it-theddid jew addirittura xi tip ta' reat iehor kontemplat f' xi ligi ohra.

U bil-fors li jkun hekk ghax ma jaghmilx sens li min jhedded verbalment li xi hadd ikun punibbli b' ammenda ta' hamsa w ghoxrin lira jew sa xaharejn detenzjoni, mentri jekk it-theddida ssir ukoll verbalment imma bittelephone ikun passibbli ghall-multa sa ghaxart elef lira Maltin (LM10,000).

Hu car ghalhek li l-kliem **" ghal ghan li ma jkunx dak li jkun gie fornut ghalih"** u "**jew tuzah b' mod mhux kif imiss"** f' dan is-sub sub-inciz ma jirriferix ghall-kommissjoni ta' xi reat iehor bl-uzu tat-telephone, imma ghall-uzu ta' xi network jew apparat ta' komunikazzjoniijiet elettronici fornut minn impriza mhux ghal-ghan tekniku, awtorizzat, kompatibbi, eccetera, jew ghall xi forma ta' abbuz iehor, imma dejjem fl-isfera tar-reati ta' l-istess natura teknika komprizi fis-sub-sub-incizi (a) (b) u (c) u reati ohra krejati fis-subartikoli (2) (3) u (4) li kollha jirrigwardaw abbuzi ohra bhal min jaghti informazzjoni falza jew qarrieqa (2); ta' impjegat ma xi impriza li tati informazzjoni dwar messaggi li jsir jaf bihom minnhabba l-kariga li jkollu, jibdel jew jahbi jew jommetti, jdewwem jew jostruwixxi milli jwassal xi messagg jew jeqred xi messagg jew ihassar jew jeqred xi messagg li ma jkunx indirizzat lilu, eccetera (3) jew inkella ta' min jattakka jew jostruwixxi xi impjegat ta' impriza fil-qadi tal-funzjonijiet tieghu (4).

Dan ikompli jsahhah il-konvinzjoni ta' din il-Qorti dwar l-ghan veru tar-reati kontemplati f' din it-Taqsima tal-Kap.399.

Illi umbaghad hu principju baziku w fondamentali li fit-termini tal-artikolu 7 tal-Konvenzjoni Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem jehtieg li l-ligi li tikkostitwixxi reat tkun accessibbli u cara, w li jkun hemm dak li jissejjah *"legal certainty."* Dan certament ma jkunx il-kaz jekk fis-sub subinciz jkunu jistghu jigu *"attached*" xi dispozizzjonijiet ohra li jikkontemplaw reati ohra kriminali skond ma jkun jidhrilha opportun il-prosekuzzjoni minn kaz ghall-kaz w dan bl-iskuza tal-uzu tal-kliem generiku: *"ghan li ma jkunx dak li jkun gie fornut ghalih"* u/jew *"b'mod mhux kif imiss"* adoperat fl-art. 35(1) (d).

Illi ghalhekk fil-fehma ta' din il-Qorti anki kieku, ghall-grazzja tal-argument, il-kliem inkriminat kellu jitqies bhala kliem ta' theddid, il-prosekuzzjoni kien imissha pprocediet skond l-artikolu 339 (e) fuq imsemmi u mhux taht l-art. 35 tal-Kap. 399.

Fid-dawl ta' dan l-insenjament u tenut kont tal-fatti specie ta' dan il-kaz il-prosekuzzjoni kellha takkuza lill-imputat bir-reat ravvizat bl-artikolu 49 tal-Kapitolu 399 tal-Ligijiet ta' Malta u mhux b'dak ravvizat fl-artikolu 48(1)(d) ta' dak il-Kapitolu.

Illi **PS1350 Christian Xuereb** fl-affidavit minn tieghu stqarr li l-imputat kien gie mitlub imur l-ghassa tal-Mosta sabiex jigi mitkellem dwar l-incident rraportat izda dan naqas milli josserva dak l-obbligu. Illi l-artikolu 355AD(5) tal-Kodici Kriminal jipprovdi:

5) Persuna li tonqos milli tħares xi avviż bil-miktub bħalma hemm imsemmi fis-subartikolu (3) jew li tonqos, meta tkun hekk ġiet mitluba, ukoll jekk biss bil-fomm, li tmur minn jeddha ma' uffiċjal tal-Pulizija f 'xi Għassa tal-Pulizija jew xi post ieħor li jindikalha l-uffiċjal tal-Pulizija għal xi għan imsemmi fissubartikolu (3) msemmi, tkun ħatja ta' kontravvenzjoni punibbli b'detenzjoni u tkun tista' tiġi arrestata minnufih taħt mandat.

Illi din il-hames imputazzjoni giet ampjament ppruvata.

Rigward l-addebitu tar-recidiva meta mis-sentenza esebita[3] jirrizulta li l-imputat nghata liberta kondizzjonata ai termini tal-Artiklu 22 tal-kapitolu 446 tal-Ligijiet ta' Malta, l-artikolu 25(1) tal-istess Kapitolu jipprovdi:

25. (1) Bla ħsara għal dak hawn iktar 'il quddiem provdut, dikjarazzjoni ta' ħtija dwar xi reat li dwaru ssir ordni taħt dan l-Att li bih il-ħati jitqiegħed taħt sanzjoni komunitarja jew li tkun tillibera lill-ħati għal kollox jew kondizzjonalment għandha titqies bħala li ma tkunx dikjarazzjoni ta' ħtija għal ebda fini li jkun, minbarra -
(*a*) il-finijiet tal-proċeduri li fihom issir l-ordni u ta' kull proċedura sussegwenti li tista' tittieħed kontra l-ħati taħt id-disposizzjonijiet ta' qabel ta' dan l-Att, u…

Illi dwar il-piena l-Qorti qiset in-natura tar-reati li qed tinstab htija dwarhom, tal-fedina penali tal-imputat u tac-cirkostanzi kollha l-ohra tal-kaz.

Ghal dawn il-mottivi wara li rat l-artikoli 49 u 355AD (3)(5) tal-Kapitolu IX tal-Ligijiet ta' Malta, filwaqt li ssib lill-imputat hati tal-hames imputazzjoni u tilliberah mill-kumplament, tikkundannah ghal detenzjoni ghall-zmien xahar.

Dr Donatella M. Frendo Dimech LL.D., Mag. Jur. (Int. Law)
Magistrat

[3] **Dok. NV** a fol.9 et seq.